

Drazí přátelé,

patnáctým výročím existence prokázal projekt **Podepsáno srdcem** více než dostatečně smysl své existence. Proto byl pro nás rok 2008 zcela nový díky zásadním změnám, které projekt i okruh jeho podporovatelů a autorů prodělal. Ukončení zprostředkované pomoci a přijetí vlastní zodpovědnosti za získané finanční prostředky umožní větší transparentnost činnosti a díky kolektivnímu rozhodování Správní rady a Poradního sboru bude snadné udržet směřování pomoci **Nadačního fondu Podepsáno srdcem** k absolutní objektivnosti.

Nadační fond Podepsáno srdcem hledal během roku optimální personální obsazení v lidech, kteří budou ochotni obětovat činnosti fondu co nejvíce svého času a úsilí. Jsem přesvědčen, že v osobě JUDr. Evy Teličkové ve funkci ředitelky fondu, takovou osobu našel.

Fond také hledal optimální cíl pomoci, aby se nedublovala pomoc jiných fondů. Proto se Správní rada rozhodla specifikovat cíl pomoci na kratší horizont dvou let, aby mohla flexibilně reagovat na novou situaci. Po zhodnocení předešlého období bude pak schopna vyhodnotit, zda v nastoupeném směru pokračovat, rozšířit jej nebo napřít síly tam, kde bude naše pomoc aktuálně více třeba.

Správní rada nakonec rozhodla věnovat v příštím období pomoc nejstarším spoluobčanům s akcentem na onemocnění Alzheimerovou chorobou. Téma možná ne tolik atraktivní jako témata pomoci dětem, ale o to potřebnější, protože důstojné a klidné stáří je téma, které se dříve či později bude týkat každého z nás.

Vyzýváme vás, pokud máte zájem pomáhat těm, kteří naši pomoc potřebují, připojte se k nám i Vy.

Vladimír MERTLÍK
předseda Správní rady **chairman of the Board**



Vážení přátelé,

stát v čele **Nadačního fondu Podepsáno srdcem**, který funguje na půdorysu stejnojmenného nadačního projektu již 15 let, je pro mě velkou ctí. Nebyla jsem u zrodu projektu ani fondu, ale několik let jsem měla možnost sledovat jeho úspěšnou činnost a být přítomna i na každoročních vánočních koncertech. Zjistila jsem, že být jenom vděčným divákem mi nestačí, a proto jsem fondu nabídla svou pomoc. Mohu se tak nejen podělit o své myšlenky a nápady, ale s pomocí kolegů ve fondu je i zrealizovat.

Z naší společné diskuse vzešel stěžejní bod našeho programu na příští rok a doufáme, že jeho naplňování bude úspěšné i v dalších letech. Jedná se o pomoc lidem, bojujícím s Alzheimerovou nemocí. Tento problém, který náš stát považuje za okrajový, se stává stále více zjevným a nikdo z nás neví, nebude-li v budoucnu postaven tvář v tvář této nevyhlášené nemoci.

To vše však nelze uskutečnit bez Vaší pomoci. Slova „Musíme si pomáhat“ jsou nejen názvem krásného českého filmu o pomoci mezi lidmi, ale měla by být zakořeněna v srdci každého z nás. Propojme tedy svá srdce a vytvořme společně pavučinu coby záchrannou síť pro ty, kdo nás potřebují. Nikdo totiž neví, kdy tuto pomoc bude sám potřebovat.

Děkuji Vám

Eva TELIČKOVÁ
ředitelka **manager**



Dear Friends,

In the fifteen years of its existence, the Signed with the Heart project has proved its worth beyond doubt. The year 2008 was new for us, as the project and its supporters and authors underwent fundamental changes. The termination of mediated assistance and acceptance of our own responsibility for funds will allow larger transparency of operations, and the collective decisions of the Board and the Advisory Committee it will easily make absolutely objective the targeting of help from the **Signed with the Heart Endowment Fund**.

During the year, the **Signed with the Heart Endowment Fund** was seeking the best possible team of people who would be willing to devote much time and endeavour to its activities. I am convinced that Ms Eva Teličková is the right person for the function of its Manager.

The Fund was also looking for a target of assistance to avoid duplication of help from other funds. This was why the Board decided to specify the target of assistance only for two years to be able to respond to the new situation flexibly. This period will show whether assistance should be continued and possibly expanded, or whether it should go to those who are in greater need.

The Board finally decided to help in the coming period old people, primarily those suffering from the Alzheimer disease. This may be less attractive than help to children, but it is needed, and dignified and peaceful old age is an issue which will concern each of us sooner or later.

We appeal to you who want to help those who need our help to join us.



Dear Friends,

I am greatly honoured to be at the head of the **Signed with the Heart Endowment Fund**, fund of a project which has been operating for 15 years. I was not at the birth of the project or the fund, but for several years I have had an opportunity to follow its successful activity and attend the annual Christmas concerts. I have found that being a mere grateful spectator was not enough, and so I offered the Fund my help. I can do more than just share my ideas, I can translate them into reality with help from my colleagues in the Endowment Fund.

Our discussion yielded the key issue of our programme for next year; let us hope that its fulfilment will be successful also in the following years. It concerns help to people who are battling against the Alzheimer disease. This problem, which our country regards as marginal, is becoming increasingly evident, and none of us knows if they would have to face this incurable malady.

None of this can be realised without your assistance. The words "Divided We Fall" are more than the title of a superb Czech film about people who help each other, they should be imbedded in every heart. Let us join our hearts and form a web as a rescue net for those who need us. Nobody knows when they could need this help themselves.

Thank you

Podepsáno srdcem 2008 ve vzpomínkách

Recollections of Signed with the Heart 2008



Darovaná díla byla vydražena
v hodnotě 628 000,- Kč

The donated works of art were
auctioned for a total of CZK 628,000

PROGRAM KONCERTU **PODEPSÁNO SRDCEM 2009 – MUSÍME SI POMÁHAT**
PROGRAMME OF THE CONCERT **SIGNED WITH THE HEART 2009 – WE MUST HELP EACH OTHER**

ZPÍVAJÍCÍ THALIE
SINGING THALIA

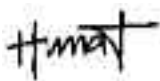
V provedení Českého národního symfonického orchestru (ČNSO), diriguje Kryštof Marek
Performed by the Czech National Symphony Orchestra (ČSNO), conducted by Kryštof Marek

Salut to Bigbands (<i>Calvin Custer</i>)	ČNSO
Kdysi býval's mi blíž (<i>M.J. Zarb / Asdorve</i>)	Jana Musilová
Maybe this Time (<i>John Cander / Fred Ebb</i>)	Hana Holíšová
Padam... Padam... (<i>Norbert Glanzberg / Henri Contet</i>)	Radka Fišarová
Cats (<i>Andrew Lloyd Webber</i>)	ČNSO
Ej, padá, padá rosenka (<i>lidová / úprava Olda Veselý</i>)	Olda Veselý
Milord (<i>Marguerite Monnot / Georges Moustaki</i>)	Jana Musilová
Balcóny (<i>Andrew Lloyd Webber, Tim Rice</i>)	Hana Holíšová
A Chorus Line (<i>Marvin Hamlisch / Edward Kleban</i>)	ČNSO
Non, je ne regrette rien (<i>Charles Dumont / Michel Vaucaire</i>)	Radka Fišarová

Hlavní partneři projektu:



Partneři projektu:



Radka FIŠAROVÁ

*1977

Od pěti let zpívala ve sboru Bambini di Praga a navštěvovala LŠU, obor zpěv a kytara. Ve dvanácti letech založila country skupinu Auris, se kterou nasbírala řadu cen (např. třikrát vítězství na populárním festivalu Porta). V roce 1997 absolvovala Konzervatoř J. Ježka. Během studia nazpívala písně k filmové adaptaci Škvoreckého povídky Eine kleine jazzmusik a získala první muzikálovou zkušenost rolí Leaty v české verzi muzikálu Hair. Následovalo účinkování v Bernsteinově Mši na Pražském hradě. V roce 1998 získala titulní roli muzikálu Evita, a stala se tak nejmladší představitelkou této role ve světě. Po ukončení muzikálu Evita získala pro ni přelomovou roli Edith Piaf v plzeňském divadle J. K. Tyla v tanečním muzikálu Edith – vrabčák z předměstí, v němž účinkuje už od roku 2000 v různých městech ČR i v Holandsku a postupně si vysloužila přezdívku česká Edith Piaf či Edith Piaf 21. století. Dnes pravidelně vystupuje s programem francouzských šansonů Malá pocta velké Edith, který je věnován písni Edith Piaf, ale také dalším francouzským básníkům a interpretům jako je Ch. Aznavoure, M. Mathieu, G. Becaud. Mimo to vystřídala i mnoho dalších rolí.



Since the age of five years, she sang in the Bambini di Praga choir and learned singing and guitar playing at an art school. When she was twelve years old, she founded the Auris group which won a number of prizes (three times winner of the popular Porta festival). In 1997, she graduated from the Jaroslav Ježek Academy of Music. During her studies, she sang songs for the film version of Škvorecký's Eine kleine jazzmusic tales, and gained her first musical experience in the role of Leata in the Czech version of Hair. Then she performed in Bernstein Mass at Prague Castle. In 1998, she was cast for the title role of the Evita musical, and was the youngest performer of this role worldwide. Evita was followed by a turning point in her career: J. K. Tyl Theatre in Plzeň cast her as Edith Piaf in the musical Edith – Sparrow from the Suburb. Since 2000, she has been performing this role, which earned the nickname Czech Edith Piaf or Edith Piaf of the 21st Century, in towns in the Czech Republic and the Netherlands. Radka Fišarová is performing regularly in a programme of French chansons entitled Small Honour to Great Edith, which is devoted to songs of Edith Piaf and other French poets and singers such as Charles Aznavour, Mireille Mathieu, and Gilbert Becaud. She has also appeared in many other roles.

Hana HOLIŠOVÁ

*1980

Vystudovala Střední pedagogickou školu v Boskovicích, poté absolvovala studium činoherního herectví na brněnské JAMU. Jejím profesionálním debutem byla role Kathy Seldenové v muzikálu Zpívání v dešti v Mahenově divadle v Brně. Současně také hrála na Nové Scéně v Bratislavě a v Divadle Boleka Polívky. Společně s režisérem Dodo Gombárem a skladatelem Davidem Rotterem pořádala šansonové večery pod názvem Zase pohoda, účastnila se několika zahraničních turné s MdB. V pražském Hudebním divadle Karlín nastudovala roli Aleny v muzikálu Noc na Karlštejně, za kterou byla nominována na cenu Thálie 2004. Koncem roku 2005 nastoupila do stálého angažmá v Městském divadle Brno, kde ztvárnila množství rolí v muzikálech. Hostovala v Divadle pod Palmovkou, spolu se svou sestrou Michaelou Horkou zpívala s orchestrem B Side Band. Třetím rokem hraje zdravotní sestru Annu Peškovou v seriálu Velmi křehké vztahy. Se svou sestrou Michaelou Horkou zpívá po boku svých kolegů s orchestrem Cool Time Band v novém projektu agentury Rag-time – Epson Popstars and Bigband. V současnosti hraje v "muzikálu" M. Horáčka a P. Hapky KUDYKAM.



Hana Holíšová graduated from the Teaching College in Boskovice and the Janáček Academy of Music and Performing Arts (JAMU) in Brno in drama acting. Her professional debut was the role of Kathy Selden in the musical Singing in the Rain at Mahen Theatre in Brno. At the same time, she performed at the New Scene in Bratislava and Bolek Polívka's Theatre. Together with director Dodo Gombár and composer David Rotter she arranged chanson evenings entitled Fine Again, and went on several foreign tours with the Brno Municipal Theatre. At the Karlín Music Theatre in Prague, she was cast as Alena in the musical Night at Karlštejn. This role won her a Thálie 2004 nomination. At the end of 2005, she entered a permanent engagement at the Brno Municipal Theatre where she performed in many musicals. Hana Holíšová was a guest performer at Theatre pod Palmovkou, and together with her sister Michaela Horká sang with the B Side Band. Also with her sister and other colleagues, she is singing with the Cool Time Band in a new project of the Rag-time – Epson Popstars and Bigband agency. At present, she is performing in the KUDYKAM "musical" of M. Horáček and P. Hapka.

Slumberland



Matrace, rošty, doplňky

WWW.HILDINGANDERS.CZ

MEMBER OF THE  HILDING ANDERS GROUP

Jana MUSILOVÁ

*1966

Po gymnáziu odešla na JAMU do Brna, kde v roce 1990 absolvovala (rolí Belcore ve hře Alelujá, dobří lidé) Katedru syntetických divadelních žánrů. Nastoupila angažmá v Městském divadle Brno, kde působím dodnes v muzikálech i činohře. V pražském Divadle Na Vinohradech tehdy účinkovala po boku Lucie Bílé, Heleny Vondráčkové, Jiřího Korna a dalších. Pravidelně také vystupuje na brněnské scéně G-studio centrum. Na téže scéně také v roce 2001 poprvé představila svůj autorský pořad Koncert při svíčkách, jenž se dočkal mnoha repríz. Od roku 2004 navázala šansonovými koncerty s repertoárem ze svých desek. Získala cena diváků Křídla, jako nejpopulárnější herečka Městského divadla Brno hned dvakrát, v roce 1998 a 2003. Již několik let se věnuje dabingu. Zkušenosti má i z pořadů České televize, Novy a Primy, nejnověji jako moderátorka pořadu Sama doma vysílaného z brněnského studia České televize.

Na konci roku 2003 představila i své sólové album Život je báječný – La vie est merveilleuse. S ním spojené koncerty vyvrcholily zatím v prosinci 2004 dvěma večery v Besedním domě v Brně, kde vystoupila společně se Státní filharmonií Brno pod taktovkou Miloše Machka.

V létě 2005 spolu se Státní filharmonií natočila desku Hledání – Je cherche, na které jsou opět české i francouzské písně. Koncertovala v mnoha městech.



Following secondary school studies, Jana Musilová studied synthetic stage genres at the Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno and graduated in 1990. She was engaged by the Brno Municipal Theatre where she is still performing in musicals and dramas. At that time she also performed at Na Vinohradech Theatre in Prague together with singers Lucie Bílá, Helena Vondráčková, Jiří Korn and others. She is a regular performer at the G-studio centrum in Brno, where she also introduced in 2001 her first Candlelight Concert which had many runs. This was followed in 2004 with chanson concerts. She won the “Wings” prize of the audience for the most popular actress of the Brno Municipal Theatre twice, in 1998 and 2003. She had been dubbing for several years, and has experience in programs of Czech Television, and the Nova and Prima TV channels. Her latest role is host of the Alone at Home programme of the Brno studio of Czech Television.

At the end of 2003, Jana Musilová introduced her first solo album *Life Is Marvellous – La vie est merveilleuse*. Her tour introducing the album ended with two concerts in December 2004 in Brno where she performed with the Brno State Philharmonic Orchestra conducted by Miloš Machek.

Czech and French songs are again in the album *Searching – Je cherche*, which she recorded with the State Philharmonic in the summer of 2005. Jana Musilová has been giving concerts in many towns.

Oldřich VESELÝ

*1948

Rockový zpěvák, skladatel a hráč na klávesové nástroje. Vystřídal v minulosti řadu různých rockových seskupení zvukných jmen. Koncem šedesátých let založil kapelu Great music factory a současně skládal většinu původních skladeb pro skupinu Synkopy 61. V letech 1971–1973 získal angažmá v západní Evropě se skupinou Atlantis. Po návratu do Československa byl stálým členem Synkop až do roku 1976, kdy přijal nabídku Radima Hladíka a odešel do Blue Effect, odkud se v roce 1980 vrátil zpět do Synkop, s nimiž nahrál řadu CD. Po roce 1990 ukončil aktivní koncertní činnost a věnoval se autorské a studiové práci – hudba k filmům, divadelním představením, reklamám a různým performancím. Mezi jeho práce patří též hudba k ohňostrojům. V této aktivitě pokračuje i nadále, pouze k ní přibyl v roce 2003 návrat na koncertní pódia s formací €-band. Společně s Petrem Gratiasem jsou autory nově vydané autobiografické knihy Černý racek.



Rock singer, composer, and keyboard instruments player. In the past he worked with many rock groups of high renown. In the late 1960s, he founded the Great Music Factory band and composed most of the Synkopy 61 group's original pieces of music. In 1971–73, he had an engagement with the Atlantis group in Western Europe. On return to the then Czechoslovakia, he was a permanent member of Synkopy until 1976 when he accepted Radim Hladík's offer to join Blue Effect, but he returned to Synkopy in 1980 and recorded many CDs with this group. After 1990, he ceased giving concerts and devoted himself to composing and studio work – music for films and stage plays, advertising, and various performances. His work includes the composition of firework music. In addition to these activities, he returned to the concert platforms with the €-band formation in 2003. Petr Gratias and Oldřich Veselý are co-authors of the newly published autobiography entitled *Black Gull*.

Centrum Stomatologie

MUDr. Tomáše Foustky



implantologie - laser - Hi-tec



Privátní stomatologické zařízení Centrum Stomatologie MUDr. Tomáše Foustky vzniklo v roce 1992. V posledních dvou letech bylo rozšířeno a dobudováno do jeho současné podoby, aby co nejlépe odráželo a naplňovalo současné trendy praktického zubního lékařství.

Odborně vzdělaný desetičlenný tým lékařů a asistentek je schopen velmi pružně a efektivně realizovat jakékoli požadavky klientů.

Centrum tvoří 4 oddělená pracoviště a centrální sterilizace.

Školící část pro absolventy oboru se dvěma unity,

oddělení hygienistky a specializovanou ordinaci pro implantologii a léčebné postupy pomocí nejmodernějších laserových technologií.

Všechna pracoviště jsou digitálně strukturována, což umožňuje rychlou analýzu a řešení konkrétního problému.

Moderní a příjemný interiér působí na psychiku klienta uklidňujícím dojmem.

Samozřejmostí je profesionální a vstřícný přístup našeho personálu.

Naši prioritou při ošetření je pohodlí klienta a bezbolestnost zákroku.

Náš personál je dostatečně jazykově vybaven a tedy i připraven poskytovat komplexní péči rovněž zahraničním klientům.



Centrum stomatologie MUDr. Tomáše Foustky

Dřevěná 478/9, 353 01 Mariánské Lázně, t.foustka@tiscali.cz
telefon (+420) 354 624 145, fax (+420) 354 627 651, mobil (+420) 608 032 036
www.foustka.com

Kryštof MAREK

*1967

Dirigent, skladatel, aranžér a jazzový pianista. V roce 2008 a 2009 vedl Bigband Sv. Blažeje na MHF Prague Proms a o dva roky dříve bigband www.bend.cz, kde se sólistou Tony Lakatosem představil svůj autorský program. Působí v Hudebním divadle Karlín, kde diriguje Producenty, Limonádového Joea (též kompletní aranžmá a nové písně), Carmen a Čardášovou princeznu, diriguje také koncerty hvězd na Žofíně a dlouhodobě spolupracuje s ČNSO jako aranžér. Dirigoval ČNSO na dvou koncertech k padesátinám divadla Semafor. Jako jazzový pianista má za sebou bezpočet koncertů doma i v zahraničí a množství natočených CD. Více informací najdete na www.krystofmarek.com.



Composer, arranger and jazz pianist, led the Bigband Sv. Blažeje at the Prague Proms international music festival in 2008 and 2009, and two years earlier introduced his one-man programme with the Bigband and soloist Tony Lakatos. He serves at the Karlín Music Theatre where he conducts Producers and Lemonade Joe (which he arranged and added new songs), Carmen, and the Czardas Princess, and conducts concerts of stars at Žofín. For a long time, he has been an arranger of the Czech National Symphony Orchestra, which he conducted at two concerts commemorating fifty years of the Semafor theatre. As a jazz pianist he has given numerous concerts at home and abroad, and recorded many CDs. More information at www.krystofmarek.com.

Český národní symfonický orchestr

Byl založen v roce 1993 trumpetistou Janem Hasenöhrlm. Křestním otcem, který stál u kolébky ČNSO, byl slavný dirigent Zdeněk Košler. V roce 1996 převzal taktovku Američan Paul Freeman, který je zároveň uměleckým ředitelem. Soubor, složený z 80 zkušených hudebníků, má na svém kontě řadu světově úspěšných nahrávek a turné po Velké Británii a Irsku, Francii, Španělsku, Japonsku a Mexiku. Zázemím orchestru je vlastní nahrávací studio v Praze-Hostivaři. Těleso získalo několik zlatých CD za prodej více než 30 tisíc nosičů a Cenu Gustava Mahlera za interpretaci jeho děl. Prestižní je rovněž smlouva s agenturou IMG Artists London o celosvětovém zastoupení. Významným počinem je také nahrávací projekt ve spolupráci s vydavatelstvím Victor Entertainment, z něhož doposud vzešlo 16 CD a 4 DVD. Orchester, pod taktovkou dirigenta Marcella Roty, doprovázel Andreu Bocelliho na jeho turné již ve 30 hlavních městech a hudebních centrech Evropy.



The Czech National Symphony Orchestra was established in 1993 by trumpeter Jan Hasenöhrl. A spiritual father at the birth of the CNSO was the conductor Zdeněk Košler. In the year 1996, the American Paul Freeman took over as Chief Conductor, and he is also the orchestra's art director. The ambitious project of this orchestra is one of Freeman's greatest successes on the Czech and world music scenes. The CNSO's recordings are on sale in the United States and Japan, and successful tours have taken place in Great Britain (1997, 2000, 2001, 2004 and 2005), France (2000, 2004), Spain 2006, Japan (2001, 2004, 2005 & 2006) and Mexico (2003). The orchestra takes great pride in its own recording studio, located in Prague-Hostivař, and several Gold CDs (for more than 30 000 copies sold) which it has produced. Other accolades include Gustav Mahler Prize, awarded for the interpretation of Mahler's works, and the prestigious agreement that the orchestra signed with IMG Artists London for worldwide representation. An important act is a long-term recording project in co-operation with the Victor Entertainment publishing house of Tokyo, which has yielded 16 CDs and 4 DVDs to date. CNSO, conducted by Marcello Rota, has been accompanying the Italian tenor Andrea Bocelli on his tour of 30 European capitals and music centres.

Jan VALA

*1943

Jeho hvězda se rozzářila nejvíce v době populárního Televizního klubu mladých, kde patřil k prominentním moderátorům. Uváděl stovky významných projektů a je proslulý umírněným a elegantním projevem. Jeho pohotovost a vzdělanost mu vždy dávala možnost vést s jakoukoliv z našich či světových osobností skvělé rozhovory, ve kterých se nikdy nesnažil hosta „převálcovat“, ale naopak vyzdvihnout jeho osobnost. V posledních letech na sebe výrazně upozornil televizním autorským seriálem Putování za vínem, ve kterém diváky, skvěle odborně připraven, v roli laskavého průvodce zavedl na vinice celé Evropy a zemí Středního východu.



His star was at the brightest at the time of the popular Television Youth Club project where he ranked among the most prominent hosts. He acted as the MC at a number of outstanding projects where he became known for his moderate and smart conduct. His quick-wittedness and culture allowed him to conduct outstanding interviews with any of both local and international personalities where he never strived to “overcome” his guests, rather, to underline their personal qualities. Lately, he won again significant viewers' acclaim by producing and hosting his own TV series “Wine Routes” whereby, based on an excellent preparation, kindly guided the interested viewers in vineyards all over Europe and in the Middle East.

Co nabízíme

*Čas, který máme pro péče,
využíváme co nejsmysluplněji...*

Nabízíme odbornost, kvalitu, komunikaci na úrovni vnímání klienta, příjemné prostředí a zážitek z péče, nikoliv nepříjemnou zkušenost. Klient je pro nás rovnocenný partner, člověk s vlastní historií a individualitou. Nabízíme klientovi takové vjemy, o nichž může sám rozhodnout, zda je přijme, či nikoliv.

Alzheimercentrum vám nabízí **komplexní ošetrovatelskou péči včetně ubytování a stravování 24 hodin denně, 365 dní v roce** po neomezenou dobu. Péče je určena především starým nebo dlouhodobě nemocným, jejichž zdravotní stav je stabilizován a kteří potřebují péči druhé osoby. Věková kategorie klientů není omezena, naším klientem je jak mladý člověk ve věku 22 roků po vážném poškození mozku i 95 letý pacient s alzheimerovou chorobou. Zvláště u alzheimerovy choroby není neobvyklé přijetí klienta v nižší věkové kategorii.

Spolu s tím nabízíme:

- * odbornost a specializaci na alzheimerovu chorobu a ostatní typy demencí
- * nejmodernější terapeutické postupy
- * ošetrovatelskou péči na velmi vysoké úrovni
- * pravou domácí kuchyň vycházející ze zvyklostí klientů
- * náhradní domácí, stimulační prostředí
- * možnost vnesení vlastních věcí i malých domácích zvířat
- * důstojnost klienta a laskavé zacházení, trpělivost, doteky, maximální možnou kvalitu života
- * návštěvy kdykoliv, i prostřednictvím internetu
- * poradenství v oblasti Alzheimerova onemocnění, sociální problematiky a sociální péče

CARE Stanley Grange

CARE je registrovaná charitativní organizace, která byla založena v roce 1966. V současné době má v Anglii osm komunit a několik domovů. Ve spolupráci s vládními a jinými institucemi poskytuje CARE tu nejlepší pomoc ušitou na míru potřebám každého jedince.

Prvořadým cílem je poskytnout osobám s poruchami učení bezpečné a chápající prostředí, v němž se mohou vyvíjet a rozvíjet své schopnosti a sebejistotu, což je nezbytné, aby mohli činit rozhodnutí, která přímo ovlivňují jejich životy. Studio se věnuje široké škále lidí s komplikovanými potřebami a schopnostmi, od Downova syndromu po autismus. Studentům je věnována spousta času a trpělivosti, aby tak zlepšovali úroveň svých dovedností, což u řady z nich vede k růstu sebedůvěry a stávají se z nich vlastní zásluhou zruční umělci.



 **Velká Británie / United Kingdom**
www.caresgrange.freeuk.com

CARE is a registered Charity founded in 1966. We now have eight Communities and several group homes throughout England. In Partnership with statutory and other agencies, CARE provides the best support tailored to each individual's needs.

The overriding aim is to offer people with learning disabilities a safe and supportive environment in which they can express themselves and develop the skills and the confidence

required in order for them to make decisions and choices that directly affect their own lives. The Studio accommodates a wide range of people with complex needs and abilities from Downs Syndrome to Autism. Much time and patience has been spent with the students to improve their skill level, resulting in many of the students growing in confidence and becoming skilled artists in their own right.

De Wijde Doelen

De Wijde Doelen je součástí Reinaerde. Reinaerde poskytuje služby lidem s mentálním handicapem. Služby jsou sladěny s poptávkou klientů. Bydlí, pracují a rekreatují se způsobem, který jim vyhovuje. De Wijde Doelen se nenachází v centru města bezdůvodně: umožňuje tak umělcům navázat kontakt se světem kolem nich a stát se jeho součástí.

V ateliérech pracují dospělí s (mentálním) postižením za odborné výtvarného dozoru dobrovolníků. Produkty, které se v grafickém ateliéru vyrábějí, se pohybují od linorytů, sitotisků a hlubotisků až po olejové pastely, kresby a malby. V keramickém ateliéru umělci vyrábějí jak sériové produkty, tak volnou výtvarnou keramiku. Škála produktů zahrnuje mimo jiné vázy, misky, soupravy a objekty. Péče o mentálně postižené je samozřejmě na prvním místě, snahou je vytvořit co nejoptimálnější pracovní prostředí a klienty rozvíjet a podporovat jako plnohodnotné umělce.



 **Nizozemsko / Netherlands**
www.wijdedoelen.nl

De Wijde Doelen is part of Reinaerde. Reinaerde provides care of the mentally handicapped and tries to the best of its ability to provide for the clients best interest. Therefore the personal development of their clients is optimal and the clients live, work and rest in an environment best suited to their needs. The central location of De Wijde Doelen is not just a coincidence: it allows the artists working in the at-

eliers to integrate with the world around them.

Adults with mental disabilities work in the studios professionally guided by volunteers. The assisting volunteers are graduates from art schools, they provide internal tuition to their clients and also assist the artists, who are already graduates in their chosen field. However care for the mentally disabled has priority and the aim is to provide the best working environment possible, and help the clients to develop into a self supporting artist.

Domov PETRA a ZŠS Mačkov

ÚSP vznikl v roce 1971. Na jeho zvelebení vynaložil stát velké finanční prostředky. V domcích s chráněným bydlením a na pavilonu pro imobilní obyvatele žije celkem 120 klientů. K tomu ještě samostatně žijí, bydlí a pracují dvě dívky v chráněných bytech v pomocné škole v Blatné, kde získaly nový domov a trvalé zaměstnání. Vedení ústavu spolu se zaměstnanci, pedagogickými pracovníky a ve spolupráci s renomovanými odborníky se snaží rozvíjet schopnosti svěřených klientů především formou vzdělávání, výchovy a rehabilitace každého jedince s ohledem na hloubku a druh jeho postižení. Cílem veškerého úsilí je snaha vytvořit klientům v moderním prostředí co nejlepší podmínky k jejich smysluplnému a spokojenému životu.



 **Česká republika / Czech Republic**
(www.uspmackov.cz)

Institute of Social Care was established in 1971. The state devoted significant means to its improvement. In houses with protected accommodation and in pavilions for mobile inhabitants, live 120 clients. In addition to that, two girls live alone in protected apartments in an auxiliary school in Blatná, where they gained a new home and permanent employment. The management of the Institute, together with the employees, pedagogical workers and in co-operation with renowned experts tries to develop the abilities of the ward-ed clients before all, through education and rehabilitation of each individual, taking into account the degree and the kind of its handicap. The goal of overall endeavor is to create for clients in modern environment the best possible conditions for their meaningful and satisfied life.

DOZP Mnichov

Domov pro osoby se zdravotním postižením Pramen.

Je v areálu kláštera sester de Notre Dame v Mnichově u Mariánských Lázní a od založení v roce 1856 sloužil jako dívčí penzionát. Po válce vystřídal původní německé řeholnice české sestry, které se staraly o řecké a jugoslávské děti. V letech 1947–1960 objekt obsadila vojenská posádka. Po zrušení kasáren byly opět povolány sestry, aby ve zdevastovaných prostorách vybudovaly domov pro děti s mentálním postižením. V polovině devadesátých let ukončily řádové sestry, ve věku 70 až 80 let, svou působnost a civilní zaměstnanci doplnili další. Počet klientek se snížil ze 115 na 76 a začala rozsáhlá rekonstrukce objektu i okolí. Prostory se změnil v útulné dvoulůžkové pokoje s vlastním sociálním zázemím, kdy 8 až 10 klientek společně užívá obývací pokoj a kuchyňku. V podkrovní byly budovány nové dvoulůžkové pokoje, tři dílny, učebna Večerní školy a obchůdek. Rekonstruována byla i tělocvična s divadelním pódiem a historický sál. V suterénních prostorách byla zřízena moderně vybavená rehabilitační místnost a díky výtahu je zařízení řešeno jako bezbariérový prostor. Na terase zahrady mohou klientky využívat brouzdaliště a venkovní posezení. Posláním Domova je poskytování rezidenčních služeb uživatelům, splňujícím kritéria cílové skupiny, rozvoj osobnostně sociálních dovedností, zajištění dostupnosti zdravotní péče a poskytování ošetrovatelské a rehabilitační péče pro klienty. Samozřejmostí je zajišťování volnočasových aktivit a důstojného života klientů, respektující lidskou rovnocennost.



Česká republika / Czech Republic
www.kr-karlovarsky.cz/obce/mnichov

The "Pramen" home is in the complex of the former Sisters of Notre Dame nunnery in Mnichov near Mariánské Lázně, which had been housing a girls' finishing school since it was established in 1856. After the war, Czech nuns came in place of the German nuns and took care of Greek and Yugoslav children. The complex served as barracks from 1947 to 1960.

When the barracks were abolished, the nuns were called back to convert the devastated complex into a home for mentally handicapped children. In the mid-1990s, the nuns, then aged 70–80 years, terminated their service and new civilians joined the staff. The number of clients was reduced from 115 to 76 girls and an extensive reconstruction of the complex began. In the adapted complex, two girls share a cosy room mostly with a bathroom, and furnished according to their choice. A living room and kitchenette is shared by 8–10 clients. The loft was converted into double rooms, 3 workshops, a classroom of the Evening School, and a little shop. The reconstruction included the gymnasium with a stage, and a hall of historic value. A rehabilitation room with modern equipment was set up in the basement. A newly installed lift allowed wheelchair access almost throughout the complex. Clients can enjoy a terrace and a paddling pool added in the garden. The home is open to clients who meet its criteria, and provides them with social ability, medical care, nursing and rehabilitation, arranges their leisure time activities, makes possible their dignified life, and respects their human sameness.

DOZP Stod

Domov pro osoby se zdravotním postižením ve Stodě. Již několik let do keramické dílny chodí pravidelně pár zkušených keramiků žijících v ústavu, další stálí umělci a tvůrci postupně přibývají. V současnosti se v dílně schází sedm stálých a několik hostujících tvůrců, kteří do dílny přicházejí jen ve vybrané dny v týdnu. Mimo keramickou dílnu vznikl i další rukodělný ateliér, v němž střídavě pracuje dalších 15 lidí, kde vyrábí svíčky, barevné dárkové tašky, sešitky z ručního papíru a jiné. V podkrovní pak sídlí několik dílen, kde se tkají krásné koberce, šijí tašky a zdobí květináče ubrouskovou technikou.

V září 2006 jsme zahájili nový umělecký žánr – malbu na překližku. Metoda malby vyplňování rastru barvami a následného domalování motivu dává dostatečnou podporu, aby mohla vznikat skutečná umělecká díla i od lidí, kteří se malbou nikdy nezabývali. U nás si tuto techniku osvojil Petr Marek a začal malovat pozoruhodné obrazy s nejčastějším námětem psů a andělů. Pavel Lenk maluje snové krajiny s námořními motivy a pouště. Honza Rácz, nejvšestrannější keramik, zvládající jakoukoli keramickou techniku s bravurní přesností, glazuje, vyrábí sošky, květináče, vázy a obrazy z keramiky. Samostatně zakládá a vykládá keramickou pec, což vyžaduje značnou zručnost pro kohokoli. Roman Vokurka výborně zpracovává hlínu a samostatně spravuje a připravuje materiál pro celou dílnu, jeho uměleckým tématem jsou závěsné keramické obrazy s rozpuštěným sklem. Jirka Němeček a Milan Stehlík vyrábějí nádoby metodou lepení klíček hlíny do sádrové formy. Broněk Vacho, jenž se kromě keramiky věnuje i tkaní koberců, vytváří závěsné keramické obrazy lodí a stromů. Náš nejnovější stálý keramik, Peťa Rous, se zaměřil na závěsné obrazy ptáků a stromů, podobně jako Pavel Dušek.



Česká republika / Czech Republic
www.dozpstod.eu (www.uspstod.cz)

Home for handicapped people in Stod. A few experienced ceramists who live in the institute have been going regularly to the pottery workshop for several years, and others are joining them. At present, the workshop is used by seven regular and several guest creators who come on particular days of the week. Beside the pottery workshop, the institute has a handicraft studio in which 15 people take turns.

They make candles, colour gift bags, notebooks of handmade paper etc. Several attic rooms are workshops in which beautiful carpets are woven, bags sewn and flower pots decorated by the paper-napkin technique.

In September 2006, we opened a new genre – painting on cardboard. The method of filling the screen with colours and adding the motif allows people who have never painted to create real works of art. The technique was mastered by Petr Marek who makes remarkable paintings most frequently of dogs and angels. Pavel Lenk paints dreamy landscapes, sea motifs and deserts. Honza Rácz, who is clever at all pottery techniques, makes statuettes, flower pots, vases and ceramic pictures. He prepares the furnace himself which is not easy for anybody. Roman Vokurka, who prepares clay for the whole workshop very well, makes hanging ceramic pictures with molten glass. Jirka Němeček and Milan Stehlík make vessels by sticking loops of clay into a plaster mould. In addition to pottery, Broněk Vacho weaves carpets and makes hanging ceramic pictures of ships and trees. Our latest regular potter, Peťa Rous, is focused on hanging pictures of birds and trees as is Pavel Dušek.

DARY DO DRAŽBY PODEPSÁNO SRDCEM 2009 – MUSÍME SI POMÁHAT

GIFTS FOR AUCTION SIGNED WITH THE HEART 2009 – WE MUST HELP EACH OTHER

strana	page	dárce	donator	název díla	title of a work	rozměry	dimensions
14	CZ	Armutidis Nikos	výtvarník artist	Kompozice 6	Composition 6	obraz picture	40 x 56 cm
	CZ	Janák Václav, Rác Jan	DOZP Stod	Kočka židovská	Cat Jude	keramika ceramic	25 x 25 cm
15	CZ	Čech František Ringo	géníus genius	Týnský chrám a škola	Týn Church and School	grafický list graphics	40 x 29 cm
	CZ	Zahrádková Jitka	DOZP Mnichov	F. R. Čech		kombinovaná technika combined art	30 x 42 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	F. R. Čech		uhel charcoal	42 x 30 cm
16	CZ	Foustková Alena	výtvarnice artist	Knihy III.	Books III.	koláž 3D collage 3D	51 x 14 cm
	GB	Forshaw Gemma, Simcock Anne	Grange Care Preston	Papoušek	Macaw	mozaika mosaic	46 x 37 cm
18	SK	Gašparovič Ivan	prezident president	pero, průvodní dopis	pen, transmittal letter		
		Faktorová Růžena	DOZP Mnichov	Ivan Gašparovič		pastel crayon	30 x 42 cm
19	LT	Gulbe Barbala	sklářka glassmaker	Žárem rozechvělá krajina	Landscape Shivered by Heat	sklo glass	4 x 15 x 24 cm
	CZ	Čečil Radek	DOZP Stod	kříž cross		keramika ceramic	40 x 30 cm
20	CZ	Hilský Petr	hudebník musician	V podvečer na zahradě...	In Evenfall to the Garden...	pastel crayon	30 x 21 cm
	NL	Dijkstra Jefka	De Wijde Doelen	Městská silueta	Silhouette on a Town	obraz picture	84 x 113 cm
21	CZ	Kališová Bára	výtvarnice artist	duralová podprsenka	dural corset	artefakt artefact	
	CZ	Křížová Anna	domov Petra Mačkov	Betlémská hvězda	Bethlehem Star	obraz picture	40 x 52 cm
24	CZ	Lípa Libor	výtvarník artist	Maska XI.	Mask XI.	umělecké dílo artwork	65 x 65 cm
	CZ	Marek Petr	DOZP Stod	Pes Špenátek a Puntoslav	Dogs "Špenátek" and "Puntoslav"	obraz picture	60 x 60 cm
25	D	Merkelová Angela Dorothea	kancleřka chancellor	pero, foto s autogramem	pen, photo with signature		
	CZ	Horváthová Renata	DOZP Mnichov	Angela Merkelová		tuha stiff	42 x 30 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Angela Merkelová		uhel charcoal	42 x 30 cm
26	CZ	Milfajt Jaroslav	výtvarník artist	Jago II.	Jago II.	uhel charcoal	75 x 53 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	náhrdelník	circlet	keramika, ocel ceramic, steel	25 x 25 cm
27	CZ	Nikl Petr	výtvarník artist	Ptáčka	Fledgelings	kresba painting	50 x 71 cm
	GB	Dawson Keith	Grange Care Preston	Holubice v západu slunce	Dove in Sunset	mozaika mosaic	30 x 30 cm
28	CZ	Němec Martin	hudebník musician	Jezdkyně I.	Horsewoman I.	akryl acryl	83 x 64 cm
	GB	Snape Lesley	Grange Care Preston	náhrdelník, náušnice	circlet, ear-drop	keramika ceramic	
29	CZ	Pešák Ivo	hudebník musician	Veltlínské zelené	Green Veltlin	olej oil-painting	63 x 53 cm
	CZ	Košatová Sylva	DOZP Mnichov	Ivo Pešák		pastel crayon	42 x 30 cm
30	CZ	Suška Čestmír	výtvarník artist	Čtvrťkoule s otvory	Quarter Ball with Apertures	litografie 26/50 lithography	70 x 70 cm
				Roura s otvory	Pipe with Apertures	litografie 22/50 lithography	57 x 70 cm
	CZ	Marek Petr	DOZP Stod	Anděl mlynářský	Miller's Angel	obraz picture	61 x 50 cm
	CZ	Janák Václav, Rác Jan	DOZP Stod	Kočka s hvězdnými manýry		keramika ceramic	25 x 25 cm
32	CZ	Titlová-Ylovsky Margita	výtvarnice artist	Modlitba k Afrodite	Prayer to Afrodite	kombinovaná technika combined art	60 x 60 cm
	GB	Bannister Kathryn	Grange Care Preston	džbán	flagon	keramika ceramic	
33	SLO	Türk Danilo	prezident president	pero, průvodní dopis	pen, supporting letter		
	CZ	Košatová Sylva	DOZP Mnichov	Danilo Türk		pastel crayon	42 x 30 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Danilo Türk		uhel charcoal	42 x 30 cm
34	LV	Zatlers Valdis	prezident president	pero, průvodní dopis	pen, transmittal letter		
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Valdis Zatlers		uhel charcoal	42 x 30 cm
	CZ	Nesvorný Roman	DOZP Stod	Valdis Zatlers		akvarel aquarelle	42 x 30 cm
35	CZ	Havel Václav	prezident president	pero, obálka se srdcem	pen, envelope with heart		
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Václav Havel		uhel charcoal	42 x 30 cm
	CZ	Dvořáková Irena	DOZP Mnichov	Václav Havel		pastel crayon	30 x 42 cm
	CZ	Nesvorný Roman	DOZP Stod	Václav Havel		akvarel aquarelle	42 x 30 cm
36	CZ	Vlk Miloslav	kardinál cardinal	pero, průvodní dopis	pen, transmittal letter		
	CZ	Jandová Jana	DOZP Mnichov	Miloslav Vlk		kombinovaná technika combined art	42 x 30 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Miloslav Vlk		uhel charcoal	42 x 30 cm
37	CZ	Adensamová Blanka	umělecká sklářka art glassmaker	Dívka	Young woman	umělecké sklo art glass	40 x 25 cm
	GB	Millin Peter	Grange Care Preston	náhrdelník, náušnice	circlet, ear-drop	keramika ceramic	42 x 30 cm
38	GB	Winton Nicholas	Sir Sir	otisk dlaně Sira Wintona	handprint of Sir Winton	křišťál crystal	28 x 22 cm
	CZ	Kaučský Stanislav	DOZP Stod	Nicholas Winton		uhel charcoal	42 x 30 cm

Všechny dražební sety jsou doplněny cihlami investičního zlata 999.9 o váze 1g, unikátními bibliografii Knižního klubu, parfémové Bvlgari, balíčky vlasové kosmetiky The Salon Libor Sula a vouchery na služby Mea Production v ceně 1000 Kč.
Auctioned sets are supplemented with investment bars of 999.9 fine gold-weight 1g, unique bibliographic prints from the Book Club, Bvlgari perfumes, packets of The Salon Libor Sula hair cosmetics and CZK 1,000 vouchers for Mea Production services.

Vážení přátelé,

výčet darů světových státníků, českých umělců i děl handicapovaných dárců odpovídá názvu letošní dražby – **Musíme si pomáhat** – bez ohledu na místo, které ve světě zaujímáme. Nejvyšší nabídkou nejen umožníte realizaci našich programů, ale získáte také vzácná umělecká díla a artefakty. Zdůrazňujeme, že i pouhým zakoupením dražebních čísel bez přímé účasti v dražbě pomáháte programům fondu.

Scénář dražby:

- Dražba se odehrává v koncertním sále hotelu po skončení koncertu a koktejlu.
- Dražené kolekce budou vystaveny ve foyeru sálu a přilehlých prostorách.
- Začátek dražby je ve 22:00 hodin.
- Regulérnost dražby bude kontrolovat státní notářka Alena Procházková.
- Zakoupení dražebních čísel v ceně 100,- Kč a zápis je možný po celý večer od 18:30 hodin u stolů ve foyeru.
- Zápis do dražby lze provést jmenovitě, jménem společnosti či na jméno zástupce.
- Vyvolávací cena kolekcí je 5 000,- Kč a 10 000,- Kč. Přihazování bude probíhat v krocích po 2 000,- Kč.
- Platbu lze provést hotově i na základě darovací smlouvy, kterou vystaví po dražbě ředitelka Nadačního fondu Podepsáno srdcem ve foyeru sálu konání.

Cena dražených darů je i letos navýšena doplňkovými dary:

- 1g cihlami investičního zlata 999.9.
- Unikátními monografiemi Knižního klubu.
- Parfémy Bvlgari.
- Balíčky vlasové kosmetiky The Salon Libor Sula.
- Vouchery na služby Mea Production v ceně 1 000,- Kč.

Výtěžek dražby je deponován přímo na konto Nadačního fondu Podepsáno srdcem k financování jeho projektu **Alzheimer STOP!**

Dear Friends,

The list of gifts from world statesmen and Czech artists, and works by handicapped donors is in accordance with the title of year's auction – **We must help each other** – irrespective of our place in the world. By your highest bid you will facilitate the realisation of our programmes, and gain valuable works of art and artefacts. Please note that you help the programmes by mere purchase of auction numbers without direct participation in the auction.

The auction procedure:

- The auction takes place in the concert hall of the hotel after the concert and the cocktail party.
- The auctioned collections will be on display in the foyer of the hall and adjacent areas.
- The auction begins at 10 p.m.
- The correctness of the auction will be supervised by notary Alena Procházková.
- Auction numbers á CZK 100 can be purchased and registration made at tables in the foyer from 6.30 p.m. throughout the evening.
- Entry for the auction can be made in your own name, the name of a company, or the name of your representative
- The opening bid of each collection is CZK 5,000 and CZK 10,000. The following bids will go up by CZK 2,000.
- The payment can be made in cash, or on the basis of a Deed of Donation made out by the Signed with the Heart Endowment Fund Manager in the foyer after the auction.

Auctioned sets are supplemented with:

- Investment bars of 999.9 fine gold – weight 1g.
- Unique bibliographic prints from the Book Club.
- Bvlgari perfumes.
- Packets of The Salon Libor Sula hair cosmetics.
- CZK 1,000 vouchers for Mea Production services.

The proceeds of the auction will go directly to the account of the Signed with the Heart Endowment Fund to finance its project **Alzheimer STOP!**

Pomozte spolu námi těm, kteří naši pomoc potřebují!
Join us to help those who need our help!

Peněžní účet Nadačního fondu Podepsáno srdcem: 24 000 267 / 0100
Bank account of the Signed with the Heart Endowment Fund: 24 000 267 /0100

Nadační fond Podepsáno srdcem

Líšnice 173, 252 10 Mníšek pod Brdy, Czech Republic
GSM: +420 777 730 511, +420 777 730 513
e-mail: podepsanosrdcem@podepsanosrdcem.cz, nf@podepsanosrdcem.cz
website: www.podepsanosrdcem.cz; www.ap-cherry.cz